



The Commonwealth of Massachusetts

DEPARTMENT OF PUBLIC UTILITIES

This is an important notice. Please have it translated. Este é um aviso importante. Quiera mandá-lo traduzir. Este es un aviso importante. Sirvase mandarlo traducir. Questa è un'informazione importante, si prega di tradurla. 此为重要通知。请加以翻译。 Đây là một thông báo quan trọng. Xin hãy dịch nó. Sa a se yon avi enpòtan. Tanpri fè li tradui.

THÔNG BÁO VỀ VIỆC GỬI Ý KIẾN GÓP Ý VÀ PHIÊN GIẢI TRÌNH CÔNG KHAI

D.P.U. 20-80

Ngày 23 tháng 3 năm 2022

Theo thông tin điều tra của Sở Dịch Vụ Tiện Ích Công Cộng dựa trên Kiến Nghị của Sở về vai trò của các công ty phân phối khí đốt tại địa phương nhằm trợ giúp cho Khỏi Thịnh Vượng Chung đạt được các mục tiêu khí hậu năm 2050.

Vào ngày 29 tháng 10 năm 2020, Sở Dịch Vụ Tiện Ích Công Cộng (“Sở”) đã bỏ phiếu để mở một cuộc điều tra về các chính sách tiềm năng sẽ cho phép Khỏi Thịnh Vượng Chung đạt được mục tiêu mức phát thải khí nhà kính về không vào năm 2050 và vai trò của các công ty phân phối khí đốt địa phương ở Massachusetts. (“LDC”) trong việc đạt được mục tiêu đó. Theo thông tin điều tra của Sở Dịch Vụ Tiện Ích Công Cộng dựa trên Kiến Nghị của Sở về vai trò của các công ty phân phối khí đốt tại địa phương nhằm trợ giúp cho Khỏi Thịnh Vượng Chung đạt được các mục tiêu khí hậu năm 2050, D.P.U. 20-80, Bỏ Phiếu và Ra Lệnh Mở Cuộc Điều Tra trên trang 7 (ngày 29 tháng 10 năm 2020) (“Lệnh”). Sở đã lưu hồ sơ cho nội dung này dưới tên gọi D.P.U. 20-80.

Trong Lệnh của mình, Sở đã chỉ đạo các LDC bắt đầu đưa ra một yêu cầu chung về các đề xuất (“RFP”) để một nhà tư vấn độc lập tiến hành nghiên cứu và chuẩn bị một báo cáo (“Báo Cáo”) trong phạm vi các thông số được thảo luận trong Lệnh. Lệnh tại trang 4. Báo Cáo kết quả nhằm thông báo và hỗ trợ cho các đề xuất riêng của mỗi LDC, bao gồm các khuyến nghị và kế hoạch của LDC nhằm giúp Khỏi Thịnh Vượng Chung đạt được các mục tiêu khí hậu năm 2050 (“Các Đề Xuất”). Lệnh tại trang 6. Vào ngày 18 tháng 3 năm 2022, các LDC đã nộp Báo Cáo và Đề Xuất của mình.

Do một vài biện pháp an toàn và phòng ngừa vẫn đang được áp dụng cho các sự kiện có mặt trực tiếp vì đại dịch COVID-19, Sở sẽ tiến hành hai phiên điều trần công khai trực tuyến để nhận ý kiến góp ý về Báo Cáo và Các Đề Nghị này. Sở sẽ tiến hành hai phiên điều trần công khai qua hình thức hội nghị video qua Zoom:

- Thứ Ba, ngày 3 tháng 5 năm 2022, bắt đầu vào 7 giờ tối
- Thứ Năm, ngày 5 tháng 5 năm 2022, bắt đầu vào 2 giờ chiều

Những người tham dự có thể tham gia phiên điều trần ngày 3 tháng 5 năm 2022 lúc 7 giờ tối bằng cách truy cập đường dẫn <https://us06web.zoom.us/j/82975717590>, và phiên điều trần ngày 5 tháng 5 năm 2022 lúc 2 giờ chiều bằng cách truy cập đường dẫn <https://us06web.zoom.us/j/87436932048> trên máy tính, điện thoại thông minh, hoặc máy tính bảng. Không bắt buộc phải tải xuống phần mềm trước đó. Để chỉ nghe được nội dung của các phiên điều trần này, những người tham dự có thể gọi điện thoại tham gia một trong hai phiên theo số **(646) 558-8656 hoặc (301) 715-8592 (không phải cuộc gọi miễn phí)** và sau đó bấm **ID Cuộc Họp # 829 7571 7590 để tham gia phiên điều trần ngày 3 tháng 5 năm 2022, và ID Cuộc Họp # 874 3693 2048 để tham gia phiên điều trần ngày 5 tháng 5 năm 2022**. Nếu quý vị dự định đóng góp ý kiến tại một trong hai phiên điều trần qua Zoom, vui lòng gửi email đến địa chỉ sarah.smegal@mass.gov **trễ nhất là vào thứ Hai, ngày 2 tháng 5 năm 2022**, trong đó ghi rõ tên của quý vị, địa chỉ email, địa chỉ bưu tín, và ngày diễn ra phiên điều trần. Nếu quý vị dự định đóng góp ý kiến qua điện thoại, vui lòng gửi một tin nhắn thoại trễ nhất là vào **thứ Hai, ngày 2 tháng 5 năm 2022** theo số (617) 305-3653, trong đó nêu rõ tên của quý vị, số điện thoại, địa chỉ bưu tín, và ngày diễn ra phiên điều trần.

Khi sử dụng nền tảng Zoom, quý vị sẽ có thể lắng nghe nội dung phiên điều trần và đóng góp ý kiến bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Hoa, tiếng Creole Haiti, và tiếng Việt. Để được tiếp cận với các dịch vụ thông dịch qua Zoom trong khi tham gia phiên điều trần này, hãy bấm vào nút “Interpretation” (Thông Dịch) trên bảng điều khiển ở phía dưới cùng của màn hình ứng dụng Zoom và chọn ngôn ngữ của quý vị (ví dụ: tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Hoa, tiếng Creole Haiti, hoặc tiếng Việt).

Bất kỳ người nào muốn góp ý cho bản Báo Cáo và/hoặc Đề Xuất của LDC đều có thể gửi văn bản góp ý cho Sở trễ nhất là khi kết thúc giờ làm việc (5 giờ chiều) ngày **thứ Sáu, 6 tháng 5 năm 2022**. Nếu một người hoặc một thực thể tổ chức muốn gửi ý kiến góp ý kiến quan đến Thông Báo này, chỉ cần gửi ý kiến góp ý dưới dạng điện tử cùng đầy đủ thông tin chi tiết dưới đây là đủ. Sở sẽ xem xét tất cả các ý kiến góp ý được gửi, nhưng Sở cũng đặc biệt đề nghị các ý kiến nên tập trung vào những vấn đề sau đây: (1) các hướng đi phát triển được trình bày trong Báo Cáo chính thức của các cố vấn, cùng các giả thiết và phân tích cho Báo Cáo chính thức của các cố vấn, cùng các Đề Xuất cụ thể của LDC; (2) khung pháp lý cần thiết trợ giúp cho việc chuyển tiếp công bằng và an toàn sang trạng thái không phát thải khí nhà kính cho đến năm 2050; và (3) những thay đổi mà LDC có thể triển khai ngay nhằm mục đích không phát thải khí các-bon.

Hiện tại, tất cả các ý kiến sẽ chỉ được nộp cho Sở bằng định dạng điện tử, theo như Biên Bản Ghi Nhớ ngày 15 tháng 6 năm 2021 của Sở về các yêu cầu nộp ý kiến liên tục được điều chỉnh. Cho đến khi có thông báo sau đó, các bên phải lưu lại các bản gốc bằng giấy của các ý kiến góp ý, và sau đó Sở sẽ quyết định thời điểm phải nộp các bản giấy này cho Thư Ký của Sở.

Tất cả các góp ý phải được nộp cho Sở bằng **định dạng .pdf** qua e-mail dưới dạng đính kèm đến địa chỉ dpu.efiling@mass.gov và sarah.smegal@mass.gov. Ngoài ra, tất cả các ý kiến nên được nộp qua email đến cho các luật sư của LDC theo thông tin như sau:

Cho Boston Gas Company d/b/a National Grid:

Alexandra Blackmore, Esq.
 Andrea Keeffe, Esq.
 Bess Gorman, Esq.
 National Grid
alexandra.blackmore@us.ngrid.com
andrea.keeffe@nationalgrid.com
bess.gorman@nationalgrid.com

-và-

John K. Habib, Esq.
 Ashley S. Wagner, Esq.
 Keegan Werlin, LLP
jhabib@keeganwerlin.com
awagner@keeganwerlin.com

Cho Fitchburg Gas and Electric Light Company d/b/a Unitil:

Patrick Taylor, Esq.
 Matthew Campbell, Esq.
 Unitil Service Corp
taylorp@unitil.com
campbellm@unitil.com

Cho Liberty Utilities (New England Natural Gas Company) Corp. d/b/a Liberty Utilities:

Ronald J. Ritchie, Esq.
 Liberty Utilities
r.j.ritchie@libertyutilities.com

-và-

Kevin F. Penders, Esq.
 Keegan Werlin LLP
kpenders@keeganwerlin.com

Cho The Berkshire Gas Company:

Daniel P. Venora, Esq.
 Keegan Werlin LLP
dvenora@keeganwerlin.com

Cho NSTAR Gas Company and Eversource Gas of Massachusetts d/b/a Eversource Energy:

Danielle Winter, Esq.
 Keegan Werlin LLP
dwinter@keeganwerlin.com

Nội dung email phải ghi rõ: (1) số mã tài liệu là (D.P.U. 20-80); (2) tên của người hoặc của công ty nộp tài liệu này; và (3) tên tiêu đề mô tả tóm tắt nội dung tài liệu này. Tên của tệp tin điện tử này nên giúp xác định được tài liệu và có không quá 50 ký tự. Điều quan trọng là tất cả các tệp tin lớn được nộp phải được chia nhỏ thành các tệp tin điện tử **có dung lượng không quá 20 MB.**

Hiện tại vẫn chưa có bản in trên giấy của Báo Cáo và Đề Xuất này để công chúng đến đọc tại các văn phòng LDC của Sở. Các tài liệu được nộp và những giấy tờ khác được nộp dưới định dạng điện tử sẽ được đăng tải trên trang mạng của Sở sớm nhất có thể qua Phòng Tệp Tin trực tuyến của chúng tôi tại: <https://eeaonline.eea.state.ma.us/DPU/Fileroom/dockets/bynumber> (nhập “20-80”).

Có cung cấp các phương tiện trợ giúp hợp lý tại các phiên điều trần công khai cho người khuyết tật khi có yêu cầu. Hãy liên hệ với Điều Phối Viên ADA của Sở theo địa chỉ DPUADACoordinator@mass.gov. Mô tả về phương tiện trợ giúp mà quý vị sẽ cần, bao gồm nhiều chi tiết nhất có thể. Đồng thời cũng ghi rõ cách thức mà Sở có thể liên hệ với quý vị nếu chúng tôi cần thêm thông tin. Vui lòng gửi thông báo trước và sớm nhất có thể. Vẫn chấp nhận

các yêu cầu vào phút cuối, nhưng những yêu cầu đó có thể sẽ không được cung cấp. Để yêu cầu các tài liệu theo định dạng phù hợp cho người khuyết tật (chữ Braille, bản in khổ lớn, tệp tin điện tử, định dạng âm thanh), hãy liên hệ Điều Phối Viên ADA của Sở theo địa chỉ DPUADACoordinator@mass.gov.

Bất kỳ người nào muốn biết thêm thông tin liên quan đến Báo Cáo và Các Đề Xuất này có thể liên hệ với cố vấn cho LDC như được trình bày ở trên. Bất kỳ người nào muốn biết thêm thông tin về thông báo này đều có thể liên hệ với Sarah A. Smegal, Viên Chức Điều Trần, Sở Dịch Vụ Tiện Ích Công Cộng theo địa chỉ sarah.smegal@mass.gov.